



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/8/3
11 November 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восьмое совещание

Монреаль, 10-14 марта 2003 года

Пункт 3.2 предварительной повестки дня*

РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем в целях представления краткого доклада о результатах осуществления программ работы по сквозным вопросам в рамках Конвенции за период, прошедший со времени представления последнего доклада шестому совещанию Конференции Сторон в апреле 2002 года (UNEP/CBD/COP/6/12 и Add. 1-4). В число рассматриваемых сквозных вопросов входят:

- a) идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки;
- b) Глобальная таксономическая инициатива;
- c) Глобальная стратегия сохранения растений;
- d) экосистемный подход;
- e) устойчивое использование;
- f) биологическое разнообразие и туризм;
- g) меры стимулирования;
- h) сотрудничество с другими организациями, инициативами и конвенциями; и

* UNEP/CBD/SBSTTA/8/1.

/...

- i) чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам.

Настоящая записка подготовлена только с целью отчетности, поскольку все вопросы существа и рекомендации, касающиеся сквозных вопросов, представлены в других соответствующих рабочих документах восьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (см. приложение II к документу UNEP/CBD/SBSTTA/8/1/Add.1).

ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

ВОНТТК, возможно, пожелает принять к сведению доклад о результатах осуществления программ работы по сквозным вопросам.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ	1
ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ	2
РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ	4
A. Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки (решения VI/7 А, В и С)	4
B. Глобальная таксономическая инициатива (решение VI/8)	7
C. Глобальная стратегия сохранения растений (решение VI/9)	9
D. Экосистемный подход (решение VI/12)	10
E. Устойчивое использование (решение VI/13)	13
F. Биологическое разнообразие и туризм (решение VI/14)	13
G. Меры стимулирования (решение VI/15)	14
H. Сотрудничество с другими организациями, инициативами и конвенциями (решение VI/20)	15
I. Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам (решение VI/23)	17

РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ

A. *Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки (решения VI/7 A, B и C)*

Оценка воздействия

1. В пункте 3 решения VI/7 A Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

а) обобщить и распространить через механизм посредничества и через другие каналы связи накопленный опыт применения процедур оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки, в которых учитываются аспекты биоразнообразия, а также опыт применения Сторонами руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательные нормы или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку;

б) подготовить в сотрудничестве с соответствующими организациями, и в частности с Международной ассоциацией по оценке воздействия (МАОВ), предложения по дальнейшей разработке и уточнению руководящих принципов; и

с) представить доклад об этой работе ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон.

2. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) *участие в работе Конференции Международной ассоциации по оценке воздействия (МАОВ)*. Секретариат принимал участие в работе 22-ой ежегодной Конференции МАОВ, проводившейся 15-21 июня 2002 года в Гааге, и активно участвовал в дискуссиях, состоявшихся в ходе семинара Группы по вопросам биоразнообразия и экологии;

б) *обобщение и распространение информации*. Секретариат в неофициальном порядке обратился к членам Группы по вопросам биоразнообразия и экологии Международной ассоциации по оценке воздействия с просьбой представить соответствующие тематические исследования, в которых учитывается включение тематики биоразнообразия в проведение оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки. В ответ на данную просьбу на текущий момент получено несколько тематических исследований. К середине ноября секретариат планирует обратиться к членам Международной ассоциации по оценке воздействия, а также к национальным координационным центрам с официальной просьбой о представлении тематических исследований и докладов о проведении оценки воздействия. Кроме того, в настоящее время проводится подготовительная работа по созданию электронного форума для эффективного обмена мнениями и информацией;

с) *сотрудничество с МАОВ в разработке и уточнении руководящих принципов по проведению оценки воздействия*. 15 августа 2002 года между секретариатом и МАОВ был подписан Меморандум о сотрудничестве в целях подготовки предложений по учету тематики биоразнообразия на всех этапах проведения оценки воздействия, с учетом также экосистемного подхода;

д) *представление доклада на рассмотрение ВОНТТК и седьмого совещания Конференции Сторон*. Вопрос оценки воздействия будет рассматриваться на девятом совещании ВОНТТК в ноябре 2003 года.

Индикаторы

3. В решении VI/7 В Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

а) представить ВОНТТК доклад о разработке и применении индикаторов по всем тематическим областям и сквозным вопросам до седьмого совещания Конференции Сторон (пункт 1);

б) настоятельно призвать Стороны, которые еще не сделали этого, ответить на анкету по индикаторам, разосланную Исполнительным секретарем в мае 2001 года, чтобы можно было обновить результаты анализа (пункт 2);

с) созвать совещание технических экспертов для дальнейшей разработки трех приложений к документу о деятельности, осуществляемой в настоящее время в области разработки индикаторов, по следующим вопросам: (пункт 3):

i) принципов разработки программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне;

ii) ряда стандартных вопросов для разработки индикаторов на национальном уровне; и

iii) перечня существующих и потенциальных индикаторов, разработанных на основе концептуальной структуры, предусматривающей количественный и качественный подход. Было отмечено, что при составлении перечня индикаторов необходимо добиваться их согласования и осуществлять сотрудничество с региональными и международными инициативами, включая, в числе прочих, Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Комиссию по устойчивому развитию, Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, панъевропейские процессы, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) и Форум Организации Объединенных Наций по лесам (пункт 4 d)); и

d) представить доклад одному из совещаний ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон (пункт 4).

4. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) *анкета по индикаторам.* В середине октября было разослано уведомление в национальные координационные центры Сторон, которые еще не ответили на анкету, распространенную в мае 2001 года. Секретариат планирует обновить результаты анализа на основе полученных дополнительных ответов, а также использовать данную информацию для подготовки исходных документов к предстоящим совещаниям по вопросам индикаторов биоразнообразия. На 31 октября 2002 года не было получено никаких дополнительных ответов;

б) *неофициальные консультации с представителями правительства Нидерландов.* Во время шестого совещания Конференции Сторон секретариат провел неофициальные совещания с представителями правительства Нидерландов, чтобы изучить, каким образом Нидерланды могли бы оказать Исполнительному секретарю дополнительную помощь в подготовке документации по ряду вопросов, включая вопросы мониторинга и индикаторов, к девятому совещанию ВОНТТК и к седьмому совещанию Конференции Сторон. В настоящее время готовится письмо о намерениях, в которое включен перечень возможных совместных мероприятий, охватывающих также области мониторинга и разработки индикаторов;

с) *совещание группы экспертов.* В свете обсуждения целевых заданий на недавнем Всемирном саммите по устойчивому развитию в настоящее время рассматривается вопрос о проведении совещания группы экспертов в конце 2002 года. Уже начата подготовительная работа к проведению данного совещания;

д) *совещания специальных групп технических экспертов по вопросам взаимосвязи между изменением климата и биоразнообразием и по вопросам биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель.* На вторых совещаниях специальных групп технических экспертов по вопросам взаимосвязи между изменением климата и биоразнообразием и по вопросам биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, проводившихся в сентябре 2002 года, были представлены доклады по теме индикаторов биоразнообразия и состоялось также обсуждение данной темы;

е) *участие в работе 33-го заседания Рабочей группы по вопросам информации и перспектив в области окружающей среды.* Секретариат принимал участие в работе 33-го заседания Рабочей группы по вопросам информации и перспектив в области окружающей среды, организованного ОЭСР в Париже 16-18 октября 2002 года, в ходе которого проводилась специальная сессия, посвященная вопросу национальных и международных подходов к разработке индикаторов биоразнообразия. Секретариат представил краткий доклад с изложением решения VI/7 В и попытался заручиться сотрудничеством участвовавших в работе заседания государств-членов ОЭСР и также присутствовавших международных организаций. Кроме того, на заседании были представлены глобальные цели Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года (решение VI/9);

ф) *обсуждение с бюро Рамсарской конвенции вопроса о согласованных критериях.* В рамках деятельности по согласованию критериев идентификации биоразнообразия внутренних водных экосистем, имеющего важное значение для их сохранения и устойчивого использования (пункт 12 приложения к решению IV/4), в настоящее время проводится обсуждение вопроса критериев и индикаторов с бюро Рамсарской конвенции;

г) *сотрудничество в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ).* Во исполнение пункта 19 б) решения VI/22 секретариат и Форум Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ) определили общие элементы в предложениях, касающихся деятельности Межправительственного форума по лесам/Межправительственной группы по лесам, и в программе работы Конвенции о биологическом разнообразии в области биологического разнообразия лесов. В элементе 7 предложений ФООНЛ, касающемся критериев и индикаторов устойчивого лесопользования, мероприятие 4 предусматривает разработку, уточнение, распространение и использование критериев и индикаторов для проведения оценок и составления прогнозов состояния компонентов биологического разнообразия лесов, имеющих важное значение для их сохранения и устойчивого использования, тенденций в этой области и основных факторов угрозы. Более того, мероприятие 9 С предусматривает идентификацию ключевых структурных элементов экосистем для их использования в качестве индикаторов в процессе принятия решений;

h) *индикаторы биоразнообразия для национального использования.* Секретариат в качестве члена руководящего комитета принимает участие в финансируемом ГЭФ и координируемом Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП среднесамабном проекте по индикаторам биоразнообразия для национального использования. В ходе селекторного совещания, проводившегося 11 октября 2002 года, был проведен обзор результатов осуществления данной инициативы, предназначенной для тестирования разработки структур индикаторов для лесов, сельскохозяйственных угодий, внутренних вод и морских и прибрежных районов в четырех участвующих странах (Кении, Украине, Филиппинах и Эквадоре);

i) *представление доклада на рассмотрение ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон.* Вопрос о работе, связанной с мониторингом и индикаторами, будет рассматриваться на девятом совещании ВОНТТК в ноябре 2003 года.

Научные оценки

5. В решении VI/7 С Конференция Сторон призвала Исполнительного секретаря в тесном сотрудничестве со Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ВЦМООС) и МСОП содействовать разработке и проведению оценки состояния охраняемых районов мира.

6. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

a) *представление документов об охраняемых районах.* Секретариат провел обзор соответствующей документации и заказал в МСОП и ВЦМООС подготовку документов об охраняемых районах. МСОП и ВЦМООС принимали активное участие в работе, связанной с морскими и прибрежными охраняемыми районами. Кроме того, в июле один из представителей Всемирной комиссии по охраняемым территориям посетил секретариат для оказания содействия подготовке к седьмому совещанию Конференции Сторон, на котором вопрос охраняемых районов будет рассматриваться в качестве одной из основных тем;

b) *участие в работе Всемирной комиссии по охраняемым территориям (ВКОТ).* Один из представителей секретариата Конвенции присутствовал на совещании Руководящего комитета Всемирной комиссии по охраняемым территориям, проводившегося в Дурбане (Южная Африка) с 28 октября по 2 ноября 2002 года в рамках подготовки к пятому Всемирному конгрессу по охраняемым территориям, запланированному на сентябрь 2003 года, для стимулирования взаимодействия между деятельностью ВКОТ и будущим планом работы Конвенции, связанной с охраняемыми районами;

c) *письмо с изложением соответствующих решений, направленное различным организациям.* Исполнительный секретарь разослал ряду организаций письма, в которых излагаются соответствующие решения, принятые на шестом совещании Конференции Сторон и касающиеся идентификации, мониторинга, индикаторов и оценок биологического разнообразия.

В. Глобальная таксономическая инициатива (решение VI/8)

7. В решениях IV/1 D, V/9 и VI/8 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

a) поощрять привлечение существующих национальных, региональных, субрегиональных и глобальных инициатив к деятельности по оказанию поддержки Сторонам, правительствам и соответствующим организациям в осуществлении программы работы по реализации Глобальной таксономической инициативы (пункт 3 решения VI/8);

b) координировать деятельность с другими существующими инициативами, такими как Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии (пункт 4 решения VI/8);

c) начать организацию региональных совещаний ученых, руководителей и лиц, отвечающих за разработку политики, для установления приоритетности наиболее актуальных глобальных потребностей в области таксономии (пункт 3 b) решения V/9 и запланированные мероприятия 2 и 3 в программе работы по осуществлению Глобальной таксономической инициативы (ГТИ), одобренной в решении VI/8);

d) учредить механизмы для использования Глобальной таксономической инициативы в качестве форума для пропаганды важности таксономии и таксономических инструментов для осуществления Конвенции (пункт 3 d) решения V/9);

e) координировать деятельность в рамках Глобальной таксономической инициативы с реализацией других существующих инициатив, таких как Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и механизм посредничества (пункт 4 решения VI/8); и

f) завершить подготовку руководства по Глобальной таксономической инициативе (пункт 5 решения VI/8).

8. Во исполнение данного решения Исполнительный секретарь осуществил следующее:

a) *пропаганда ГТИ.* Исполнительный секретарь направил письма в соответствующие национальные, региональные, субрегиональные и глобальные организации и учреждения, призывая их оказать содействие осуществлению Глобальной таксономической инициативы. Доклады по тематике ГТИ были представлены во многих национальных и международных организациях и инициативах и на международных совещаниях и конференциях. Был подготовлен плакат, посвященный программе работы, для демонстрации на особо важных совещаниях. Секретариат принимал участие в работе совещания сети технического сотрудничества по созданию таксономического потенциала в Восточной Азии (ЕАЗИЯНЕТ, организованное и функционирующее на местном уровне партнерство БиоНЕТ Интернешнл, в состав которого входят Китай, Монголия, Япония и в потенциале войдут Республика Корея и Корейская Народно-Демократическая Республика), на котором продолжалась начатая ранее работа в первоначальной формулировке по оказанию, в числе прочего, содействия осуществлению программы работы по реализации Глобальной таксономической инициативы. Кроме того, секретариат принимал участие в разработке семинаров для двух других предлагаемых сетей технического сотрудничества по созданию таксономического потенциала, организованных БиоНЕТ Интернешнл, одной – в районе северной Африки (Египет, Ливия, Марокко, Мавритания и Тунис), а второй – в Андском регионе (Боливия, Венесуэла, Колумбия, Перу и Эквадор), содействующую расширению их возможностей по оказанию помощи в осуществлении программы работы по реализации ГТИ;

b) *координация деятельности с Глобальным информационным фондом по биоразнообразию и механизмом посредничества.* Продолжалось развитие сотрудничества между ГТИ, механизмом посредничества Конвенции, Глобальным информационным фондом по биоразнообразию (ГИФБ) и другими инициативами, перечисленными в программе работы. Представители Глобальной таксономической инициативы и механизма посредничества принимали участие в работе научно-технической консультативной группы ГИФБ по пропаганде и созданию потенциала (Австралия, 14-17 июля 2002 года). Представители ГТИ принимали участие в работе совещания научного подкомитета по пропаганде и созданию потенциала, проходившего в Коста-Рике в октябре 2002 года. ГТИ представляла Исполнительного секретаря на совещании Руководящего органа ГИФБ, проводившемся в Коста-Рике в октябре 2002 года. ГТИ, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и механизм посредничества поддерживают неофициальные контакты для обеспечения максимальной координации действий. Кроме того, неофициальные связи поддерживаются с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ) в том, что касается удовлетворения таксономических потребностей;

c) *региональный семинар в Восточной Азии по вопросу об удовлетворении таксономических потребностей.* Секретариат принимал участие в работе регионального семинара Глобальной таксономической инициативы для стран Восточной Азии, проходившегося в

Малайзии 10-17 сентября 2002 года при поддержке со стороны правительств Японии, Малайзии, Швеции и Австралии, а также различных учреждений. В работе совещания приняло участие в общей сложности 136 делегатов из 21 страны и организации в Азии и 5 стран за пределами региона, представлявших ряд учреждений, международных неправительственных организаций и межправительственных организаций «Севера». Доклад о работе совещания и резолюции, после их опубликования, будут использоваться для определения региональных приоритетов и потребностей;

d) *глобальный семинар по определению таксономических потребностей.* В июле 2002 года в Южной Африке проводился семинар вместе с совещанием БиОНЕТ Интернешнл, в работе которого принимали участие представители 95 стран, охватывающих все регионы. В ходе семинара рассматривался вопрос о глобальных таксономических препятствиях, потребностях и приоритетах. Участники направили заявление Всемирному саммиту по устойчивому развитию, в котором они признают, что таксономия играет крайне важную роль в обеспечении устойчивого развития и содействует такому развитию, и берут на себя обязательства по достижению устойчивого развития. Итогом семинара стали доклад и план действий, которые находятся в настоящее время на стадии подготовки;

e) *Глобальная таксономическая инициатива в качестве форума.* Секретариат осуществил предварительное обобщение данных для размещения их на веб-страницах Глобальной таксономической инициативы. Деятельность форума сможет начаться в 2003 году;

f) *отбор экспериментальных проектов.* После того, как было получено 22 материала, содержащих программы, проекты и инициативы для рассмотрения в качестве экспериментальных проектов в рамках ГТИ, Исполнительный секретарь согласовал с координационным механизмом ГТИ процедуры оценки для определения их пригодности;

g) *оказание содействия разработке усовершенствованной инфраструктуры доступа к таксономической информации.* Были проведены неофициальные обсуждения с представителями Глобального информационного фонда по биоразнообразию, программы Виды 2000 для Азии/Океании, международной программы Виды 2000 и других инициатив в контексте семинаров, посвященных деятельности в рамках Глобальной таксономической инициативы;

h) *Руководство по Глобальной таксономической инициативе.* Первый проект Руководства по Глобальной таксономической инициативе был подготовлен и распространен на предмет рецензирования, и в настоящее время проводится обзор с целью включения в него высказанных замечаний. Работа над проектом будет завершена в 2003 году. Была подготовлена брошюра, посвященная ГТИ, которая распространялась на соответствующих совещаниях.

C. Глобальная стратегия сохранения растений (решение VI/9)

9. В решении VI/9 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжить работу, которая требуется для разработки и реализации Глобальной стратегии сохранения растений (приведенной в виде приложения к решению), как излагается в разделе E Стратегии, обращая должное внимание на необходимость:

a) четко установить масштабы деятельности, а также определить подзадачи или основные вехи для каждого целевого задания, и разработать исходные данные и индикаторы для отслеживания хода работы по выполнению целевых заданий (пункт 17 Глобальной стратегии);

b) разработать региональные компоненты Стратегии (пункт 18 Глобальной стратегии); и

с) создать по мере необходимости гибкий координационный механизм (пункт 20 Глобальной стратегии).

10. В этом же решении Конференция Сторон поручила ВОНТТК принимать во внимание целевые задания при проведении периодических обзоров тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции (пункт 10 а)).

11. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) *предложение учреждениям оказывать содействие осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений.* Исполнительный секретарь направил письма таким учреждениям, как ФАО, Международный институт генетических ресурсов растений, МСОП, ВФП, Бернская конвенция Совета Европы об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе, Международный совет ботанических садов по охране растений и Глобальная программа по инвазивным видам, предлагая им оказать содействие осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений;

б) *совещание контактной группы по вопросу осуществления Стратегии.* Секретариат организовал в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений (МСБСОП) и с ботаническим садом имени Гиермо Пинереса в Картахене совещание контактной группы, проводившееся 11 и 12 октября 2002 года в Картахене. Цель данного совещания заключалась в том, чтобы инициировать подготовку дальнейшей работы, необходимой для разработки и осуществления Стратегии до девятого совещания ВОНТТК. В ходе совещания Группа должным образом рассмотрела следующие вопросы:

- i) четкое установление масштабов деятельности, а также определение подзадачи или основных вех для каждого целевого задания;
- ii) разработка и идентификация национальных целевых заданий и региональных компонентов;
- iii) разработка исходных данных и индикаторов для отслеживания хода работы по выполнению целевых заданий; и
- iv) необходимость создания гибкого координационного механизма;

с) *рекомендации Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель.* Специальная группа технических экспертов по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель рассмотрела данное решение и предложила включить отобранные целевые задания по сохранению растений в национальные доклады;

д) *рассмотрение целевых заданий в ходе периодических обзоров.* Целевые задания изучаются при подготовке документов по биоразнообразию внутренних вод и морских и прибрежных районов, которые будут представлены на рассмотрение восьмого совещания ВОНТТК.

D. Экосистемный подход (решение VI/12)

12. На шестом совещании Конференция Сторон приняла решение VI/12 об экосистемном подходе и в пункте 2 поручила Исполнительному секретарю осуществить следующие мероприятия:

- a) продолжить обобщение и распространение тематических исследований и накопленного опыта и подготовить доклад для рассмотрения ВОНТТК на его совещании, предшествующем седьмому совещанию Конференции Сторон;
- b) осуществить мероприятие, указанное выше, в подпункте а), в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами, в частности с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, созвать совещание экспертов для сопоставления экосистемного подхода с устойчивым лесопользованием и подготовить предложения по их интеграции; и
- c) разработать предложения по уточнению принципов и оперативных указаний.

13. В пункте 19 а) решения о биологическом разнообразии лесов Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Координатором и Руководителем секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам осуществить серию мероприятий, относящихся к экосистемному подходу:

- a) провести сравнительное исследование с целью прояснения концептуальной основы экосистемного подхода применительно к концепции устойчивого лесопользования при уделении надлежащего внимания региональным условиям;
- b) обобщить тематические исследования; и
- c) предложить участникам Совместного партнерства по лесам, чтобы они представили на рассмотрение Конвенции дискуссионный документ, основанный на конкретном национальном или региональном опыте и результатах работы межсессионных совещаний.

14. Исполняя поручения, перечисленные выше, в пунктах 12 и 13, Исполнительный секретарь осуществил следующие мероприятия:

- a) *тематические исследования.* В июле 2002 года секретариат обсудил с Комиссией МСОП по управлению экосистемами вопрос о завершении работы над обобщением и анализом тематических исследований, собранных за период с 2000 года. Кроме того, был заключен договор с консультантом об оказании помощи в сборе дополнительных тематических исследований, в которых основное внимание обращается на опыт, накопленный развитыми странами, биоразнообразии сельского хозяйства и биологическое разнообразие лесов. Исполнительный секретарь поделился также своими планами с секретариатом ФООНЛ, особенно в том, что касается сопоставления экосистемного подхода с устойчивым лесопользованием. Кроме того, Исполнительный секретарь проводил совещания по селектору с представителями Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), МСОП, ВФП, Рамсарской конвенции и Центра международных научных исследований по лесоводству (ЦМНИЛ), представлявших Консультативную группу по международным исследованиям в области сельского хозяйства. Целевая группа по вопросам комплексного управления природными ресурсами обсудит стратегию будущей работы в области экосистемного подхода в рамках подготовительной работы к девятому совещанию ВОНТТК и к седьмому совещанию Конференции Сторон;
- b) *совещания экспертов.* Вышеупомянутый консультант оказал помощь в подготовке рабочих и информационных документов к девятому совещанию ВОНТТК. В данном вопросе помощь оказывает также секретариат ФООНЛ;
- c) *предложения по уточнению принципов.* В результате работы консультанта и вышеупомянутого обобщения тематических исследований появились некоторые элементы для уточнения принципов и оперативных указаний;

d) *консультации с правительством Нидерландов и с ЦМНИЛ.* Во время шестого совещания Конференции Сторон секретариат во взаимодействии с представителями правительства Нидерландов и группы ЦМНИЛ изучал пути более действенного осуществления решений Конференции Сторон, касающихся экосистемного подхода. В настоящее время рассматривается вопрос о подписании письма о намерениях с правительством Нидерландов, чтобы наладить сотрудничество в ряде тематических областей, включая экосистемный подход. ЦМНИЛ в его качестве члена Целевой группы по вопросам управления природными ресурсами был дан заказ на оказание помощи в осуществлении решения VI/12;

e) *содействие проведению Стокгольмского совещания.* Кроме того, в рамках подготовки к Стокгольмскому совещанию, озаглавленному «Тридцать лет спустя: достигнутые результаты и предстоящие задачи в области международного экологического сотрудничества», секретариат изучил взаимосвязь, существующую между экосистемным подходом, восстановительной способностью и устойчивым использованием;

f) *Комиссия МСОП по управлению экосистемами.* В июле 2002 года в секретариате состоялось обсуждение в целях изучения областей будущего сотрудничества. Было принято решение о том, что обе стороны поддержат публикацию доклада о работе региональных семинаров по поиску путей работы, проводившихся в 2002 и 2001 годах, совместно с другими партнерами, такими как Рамсарская конвенция, ЮНЕСКО, ВФП и ЦМНИЛ;

g) *участие в работе консультативного совещания по вопросам восстановления лесных ландшафтов.* Секретариат принял участие в работе консультативного совещания, организованного Комиссией по лесному хозяйству Соединенного Королевства, МСОП, и ВФП и названного: «Создание благ для человека и природы: Глобальная инициатива по ускорению и укреплению восстановления лесных ландшафтов». Поскольку в Конвенции о биологическом разнообразии и в других конвенциях, связанных с биоразнообразием, имеются положения о восстановлении лесов, облесении и лесовозобновлении, секретариат будет и впредь поддерживать связь с Глобальной инициативой по восстановлению лесных ландшафтов;

h) *Вильмское совещание.* Секретариат принимал участие в работе семинара по вопросу о «Дальнейшем развитии экосистемного подхода», организованного Федеральным агентством охраны природы Германии в распоряжении Международной академии по охране природы на острове Вильм (Германия) (9-12 октября 2002 года). Участники семинара обсудили пути обеспечения более четкого понимания экосистемного подхода посредством, кроме всего прочего, выдвижения предложения об уточнении самих принципов, их обоснования и оперативных указаний. Кроме того, на семинаре был изучен опыт, накопленный в ходе тематических исследований, и были предложены определенные способы создания стимулирующей среды для применения экосистемного подхода, включая разработку механизмов для отслеживания хода работы;

i) *сотрудничество с Совместным партнерством по лесам.* Исполнительный секретарь направил письма ряду организаций, включая, в частности, членов Совместного партнерства по лесам (СПЛ), и привлек их внимание к пункту 19 решения VI/22 (см. выше, пункт 13). На совещании СПЛ, проводившемся в секретариате ФООНЛ в Нью-Йорке (3-4 октября 2002 года), члены СПЛ одобрили решение Конференции Сторон, в котором она настойчиво призывает СПЛ рассматривать секретариат Конвенции в качестве координационного центра по биоразнообразию лесов в лоне СПЛ и предлагает секретариатам Конвенции о биологическом разнообразии и ФООНЛ разработать и представить на рассмотрение следующего совещания СПЛ проект круга полномочий, позволяющих секретариату Конвенции выполнять эту роль.

Е. Устойчивое использование (решение VI/13)

15. В решении VI/13 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

а) организовать проведение четвертого семинара-практикума открытого состава по устойчивому использованию биоразнообразия в целях объединения итогов трех семинаров-практикумов, учета различных мнений и региональных различий и разработки окончательной подборки практических принципов и оперативных руководящих принципов (пункт 4); и

б) продолжать обобщение тематических исследований, представляемых Сторонами, другими правительствами, международными организациями и другими соответствующими организациями в области устойчивого использования биологического разнообразия (пункт 7).

16. Во исполнение данных поручений были осуществлены следующие мероприятия:

а) *организация четвертого семинара-практикума открытого состава по устойчивому использованию.* Секретариат организовал подготовительную работу к четвертому семинару по устойчивому использованию биологического разнообразия, проведение которого в предварительном порядке намечено на июнь 2003 года в Эфиопии при финансовой поддержке со стороны правительства Норвегии. Кроме того, секретариат готовит сводный доклад о работе предыдущих трех семинаров, который станет основным исходным документом для заключительного семинара. Участие различных субъектов деятельности в работе заключительного семинара обеспечит согласованность действий, направленных на усиление факторов влияния руководящих указаний на многие области, виды деятельности и сектора. К тому же, благодаря участию многочисленных субъектов деятельности, это начинание будет вписано в общий контекст устойчивого развития в попытках нахождения универсального «кода» для сопоставления потребительских нужд человека и необходимости сохранения экосистем и для обеспечения оптимального баланса между ними;

б) *обобщение тематических исследований.* Секретариат продолжает обобщение тематических исследований, представленных правительствами и организациями по теме устойчивого использования компонентов биологического разнообразия. Обобщенные тематические исследования регулярно распространяются через механизм посредничества Конвенции.

Ф. Биологическое разнообразие и туризм (решение VI/14)

17. В пункте 3 решения VI/14 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

а) направить проект руководящих принципов по развитию устойчивого туризма в уязвимых экосистемах Всемирной встрече на высшем уровне по туризму;

б) пересмотреть существующий проект руководящих принципов с учетом результатов полученных консультаций и направить пересмотренный проект ВОНТТК для рассмотрения на одном из совещаний, которое будет предшествовать седьмому совещанию Конференции Сторон; и

с) собирать и обобщать существующие тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов, и представить их ВОНТТК для рассмотрения на одном из его совещаний, предшествующих седьмому совещанию Конференции Сторон.

18. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) *Всемирный саммит по экотуризму.* На Всемирном саммите по экотуризму, который проводился в городе Квебеке в мае 2002 года, был представлен доклад с изложением руководящих принципов по развитию устойчивого туризма в уязвимых экосистемах. Среди участников встречи были распространены копии брошюры с текстом руководящих принципов;

б) *обзор руководящих принципов.* Проект руководящих принципов по развитию устойчивого туризма в уязвимых экосистемах, разработанный Конвенцией о биологическом разнообразии, был пересмотрен. Текст, разработанный группой экспертов и субъектов деятельности в ходе семинара, проводившегося в Санто-Доминго 4-7 июня 2001 года, был пересмотрен секретариатом с учетом замечаний, высказанных Сторонами и организациями, и итогов Всемирного саммита по экотуризму. С этой целью секретариатом было организовано две серии консультаций по руководящим принципам, чтобы соответствующие, а также и заинтересованные субъекты деятельности смогли высказать свои мнения и замечания, если они считают желательным внесение в руководящие принципы каких-либо изменений. Пересмотренный вариант текста руководящих принципов приводится в приложении I к записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/SBSTTA/8/11);

с) *тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов.* В целях проведения оценки применимости руководящих принципов, проверки их эффективности и выявления препятствий на пути их осуществления секретариат также проводит сбор и анализ тематических исследований, касающихся осуществления руководящих принципов (решение VI/14). Тематические исследования обобщаются и распространяются через механизм посредничества Конвенции, а краткий обзор тематических исследований распространяется в качестве одного из информационных документов.

G. Меры стимулирования (решение VI/15)

19. В решении VI/15 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

а) продолжить обобщение и распространение информации о мерах стимулирования, и особенно о положительных и порочных стимулах, представленной Сторонами и организациями (пункт б); и

б) подготовить предложения по использованию путей и средств ликвидации порочных стимулов или смягчения их отрицательного воздействия для рассмотрения ВОНТТК на одном из совещаний, предшествующих проведению седьмого совещания Конференции Сторон (пункт 7).

20. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) *обобщение и распространение информации о мерах стимулирования.* Секретариат направил Сторонам и соответствующим организациям уведомления с просьбой представить в секретариат тематические исследования, информацию о накопленном опыте и иную соответствующую информацию о мерах стимулирования. По состоянию на 7 ноября в секретариат поступило семь материалов от Сторон и четыре материала от международных организаций, которые были размещены на веб-сайте секретариата (www.biodiv.org);

б) *подготовка предложений по ликвидации порочных стимулов или смягчению их отрицательного воздействия.* На январь 2003 года запланировано проведение семинара по мерам стимулирования с целью подготовки предложений по использованию путей и средств ликвидации порочных стимулов или смягчения их отрицательного воздействия. Секретариат начал работу по

подготовке документов к этому семинару, приступив к обобщению и анализу информации о порочных стимулах, об их ликвидации и смягчении их отрицательного воздействия;

с) *работа над национальными мерами по оказанию поддержки в области сельского хозяйства и их стимулирующим влиянием.* Кроме того, секретариат начал работу над национальными мерами по оказанию поддержки в области сельского хозяйства и их стимулирующим влиянием на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия сельского хозяйства. Данное мероприятие реализуется в рамках его программы работы по осуществлению пункта 17 решения VI/5 о биологическом разнообразии сельского хозяйства, в котором Исполнительному секретарю поручается провести дальнейшее изучение последствий либерализации торговли для биологического разнообразия сельского хозяйства (см. также раздел С записки Исполнительного секретаря о результатах осуществления тематических программ работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/2)).

Н. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами (решение VI/20)

21. В решении VI/20 Конференция Сторон предложила ВОНТТК и Исполнительному секретарю:

а) продолжать сотрудничать с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), включая Киотский протокол к ней, и с Межправительственной группой по изменению климата (МГИК) по соответствующим вопросам, как-то: засушливые и субгумидные земли, биологическое разнообразие сельского хозяйства, биологическое разнообразие лесов, биологическое разнообразие морских и прибрежных районов, особенно коралловых рифов, и меры стимулирования и воздействия мер, предусмотренных в рамках Киотского протокола, с целью максимального расширения взаимодействия этих процессов (пункт 9);

б) признать необходимость принятия неотложных мер в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и РКООНИК для сокращения и смягчения последствий изменения климата для биологического разнообразия коралловых рифов (пункт 10); и

с) продолжать дальнейшую совместную работу со Вспомогательным органом по научным и технологическим консультациям (ВОНТК) РКООНИК, особенно по вопросам, решаемым на национальном уровне (пункт 13).

22. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) *сотрудничество с РКООНИК.* Секретариат был представлен на 16-ой сессии Вспомогательного органа по научным и технологическим консультациям (ВОНТК) РКООНИК, которая проводилась 5-14 июня в Бонне (Германия). Особо значимыми пунктами повестки дня были вопросы, касающиеся сотрудничества с соответствующими международными организациями, в частности с другими конвенциями, а также вопросы землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства (определения и условия для включения мероприятий по облесению и лесовозобновлению в статью 12 Киотского протокола). Осуществление совместных мероприятий с РКООНИК направлено на укрепление практического сотрудничества между секретариатами и на оказание содействия обмену информацией об их соответствующих процессах. Кроме того, секретариат Конвенции принимал участие в работе восьмой сессии Конференции Сторон РКООНИК, а также 17-ой сессии ВОНТК, которая проводилась с 23 октября по 1 ноября в Дели, и активно участвовал в обсуждении вопроса о сотрудничестве с другими конвенциями, включая, в частности, подготовку к работе совместной

контактной группы посредством, кроме всего прочего, организации совместного семинара с целью стимулирования координации деятельности на национальном уровне, имеющей отношение к трем конвенциям, принятыми в Рио-де-Жанейро;

b) *сотрудничество с Межправительственной группой по изменению климата (МГИК)*. Секретариат получил технический документ МГИК по вопросу об изменении климата и биоразнообразия и распространил его среди членов Специальной группы технических экспертов по проблемам изменения климата и биоразнообразия. Секретариат учредил список рассылки для усовершенствования связи между членами группы экспертов. Второе совещание Специальной группы технических экспертов проводилось в Монреале 9-13 сентября 2002 года. Участники группы согласовали пересмотренную схему отчетного документа, пользуясь при этом текстами двух докладов о межсессионной деятельности, оценочными докладами МГИК и техническим докладом о землепользовании, изменении в землепользовании и лесном хозяйстве. Кроме того, группа согласовала график завершения намеченной работы;

c) *сотрудничество с Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных*. Секретариат обменивается информацией, касающейся взаимосвязи между биоразнообразием, включая мигрирующие виды, и изменением климата. Оба секретариата обсуждают планы осуществления программы совместной работы. Председатель бюро ВОНТТК представлял Конвенцию о биологическом разнообразии на совещании Конференции Сторон Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных;

d) *сотрудничество с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС)*. Во исполнение пункта 24 решения VI/20 Исполнительный секретарь представил в ответ на запрос со стороны секретариата СИТЕС замечания относительно поправок к Резолюции Conf. 10.2 (Rev.), касающейся разрешений и сертификатов СИТЕС;

e) *сотрудничество с Оценкой экосистем на пороге тысячелетия*. Исполнительный секретарь принимал участие в работе совещаний Правления Оценки экосистем на пороге тысячелетия. В настоящее время секретариат обсуждает с сотрудниками Оценки способы рассмотрения итогов Оценки экосистем на пороге тысячелетия, обзор которых Конференция Сторон поручила провести в пункте 3 решения VI/7 С;

f) *сотрудничество с Глобальной оценкой международных водных ресурсов*. Исполнительный секретарь подписал Меморандум о сотрудничестве, подготовленный совместно с Глобальной оценкой международных водных ресурсов (ГОМВР), и направил его для подписания Научному директору Отдела координации Глобальной оценки международных водных ресурсов. В Меморандуме о сотрудничестве, целью которого является оказание содействия реализации элементов программы работы Конвенции по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и морских и прибрежных экосистем, приводится план совместной работы на период 2002-2003 годов. Мероприятия нацелены главным образом на развитие сотрудничества в отношении обмена информацией, взаимного участия представителя каждого из этих учреждений в работе соответствующих совещаний, разработки региональных руководящих принципов проведения оперативных оценок, разработки и усовершенствования методологии ГОМВР, учитывания интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в методологии ГОМВР, определения приоритетности и проведения анализа результатов, а также включения методологии ГОМВР в деятельность, связанную с проведением оценок в рамках Конвенции.

**I. Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам
(решение VI/23)**

23. В решении VI/23 Конференция Сторон приняла Руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами, и поручила Исполнительному секретарю:

a) осуществить совместно с ГПИВ и с другими соответствующими организациями конкретные мероприятия, включая разработку программы совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии, Глобальной программы по инвазивным видам (ГПИВ), Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год), Международной морской организации, Международной конвенции об охране новых сортов растений и других соответствующих органов (пункт 26);

b) оказать поддержку разработке и распространению технических средств и связанной с ними информации (пункт 28);

c) обеспечивать учет соображений, касающихся инвазивных чужеродных видов, в тематических программах работы Конвенции, и при представлении докладов о тематических программах работы сообщать конкретно о том, как будет осуществляться устранение угроз и последствий, вызываемых чужеродными видами (пункт 29);

d) изучить меры оказания содействия укреплению потенциала для проведения работы по искоренению чужеродных видов на континентах и островах (пункт 31); и

e) определить в сотрудничестве с ГПИВ, Глобальным экологическим фондом, ФАО и ОЭСР механизм(ы), позволяющий(ие) Сторонам получать доступ к финансовой поддержке для принятия оперативных ответных мер в случаях повторного появления чужеродных видов (пункт 33).

24. В этом же решении Конференция Сторон рекомендовала, чтобы:

a) Стороны Конвенции о биологическом разнообразии и другие правительства рассмотрели вопрос о ратификации, в соответствующих случаях, пересмотренной Международной конвенции по охране новых сортов растений и активно содействовали ее осуществлению (пункт б); и

b) Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Стороны, правительства и соответствующие организации оказывали поддержку совместной международной инициативе по борьбе с инвазивными чужеродными видами на островных территориях и участвовали в ее осуществлении (пункт 19).

25. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

a) *содействие программе работы по чужеродным видам.* В ходе работы шестого совещания Конференции Сторон секретариат и Международное управление по борьбе с эпизоотиями изучали пути и средства осуществления настоящего решения. После шестого совещания Конференции Сторон Исполнительный секретарь направил письма ряду организаций, обращая их внимание на данное решение и на другие решения, которые имеют конкретное отношение к ним;

b) *сотрудничество с Глобальной программой по инвазивным видам.* Секретариат завершил также оформление контракта с Глобальной программой по инвазивным видам о

совместной работе по борьбе с инвазивными чужеродными видами в пресноводных экосистемах. В частности состоялось обсуждение структуры экспериментального проекта по изучению воздействия чужеродных инвазивных видов на биоразнообразие островных вод и малых островных государств, а также функций механизма посредничества Конвенции по хранению и распространению информации;

с) *обсуждение взаимосвязи между изменением климата и инвазивными видами.* Вопрос об инвазивных чужеродных видах был включен в обсуждение темы взаимосвязей между биоразнообразием и изменением климата в ходе второго совещания Специальной рабочей группы по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата;

d) *сотрудничество с Международной конвенцией по охране новых сортов растений (МКОНСР).* По состоянию на 25 октября 2002 года МКОНСР насчитывала 44 Договаривающиеся Стороны. В том, что касается деятельности МКОНСР, относящейся к программам работы в рамках Конвенции, то МКОНСР составила два добавления к изданию №11 Международных стандартов по фитосанитарным мерам (МСФМ), *Анализ риска, вызываемого карантинными вредителями растений.* По первому добавлению, озаглавленному *Анализ экологического риска,* были проведены консультации на национальном уровне, и теперь Комитет по стандартам, заседание которого запланировано на конец октября или начало ноября 2002 года, проведет обзор этого добавления. Предполагается, что в апреле стандарт будет представлен Временной комиссии по фитосанитарным мерам для его утверждения и принятия. Этот стандарт имеет непосредственное отношение к программе работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и необходим для осуществления статьи 8 h), касающейся инвазивных чужеродных видов, и для сохранения биологического разнообразия, и он вытекает из решения VI/23 Конференции Сторон, в котором предусматривалось осуществление статьи 8 h) на секторальном уровне. Кроме того, МКОНСР ответила на просьбу шестого совещания Конференции Сторон учитывать угрозу, которую представляют для биологического разнообразия инвазивные чужеродные виды, особенно при разработке новых или обзоре действующих международных стандартов по фитосанитарным мерам. Рабочая группа по стратегическому планированию и технической помощи (РГСПП), совещание которой проводилось в октябре 2002 года, также придала значение первоочередной важности в программе работы МКОНСР текущему сотрудничеству и налаживанию взаимодействия между секретариатом МКОНСР и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. РГСПП отметила, в частности, что очень важно развивать сотрудничество между секретариатами в целях разработки программ возможной совместной работы в таких направлениях, как подготовка кадров и оказание технической помощи, согласование терминологии, разработка процедур проведения анализа риска, а также определение тем и приоритетов научных исследований в области инвазивных чужеродных видов;

e) *сотрудничество с Инициативой по борьбе с инвазивными чужеродными видами на островных территориях.* Острова и другие изолированные и уязвимые экосистемы неоднократно назывались в качестве районов, в которых требуется применение коллективных подходов для борьбы с инвазивными чужеродными видами со стороны КБР, Глобальной программы по инвазивным видам и МСОП. Совместная инициатива по борьбе с инвазивными чужеродными видами на островных территориях (Совместная островная инициатива) была предпринята в рамках ГПИВ на шестом совещании Конференции Сторон по инициативе правительства Новой Зеландии и Группы специалистов по инвазивным видам (ГСИВ). Основная цель Совместной островной инициативы заключается в сохранении островного биоразнообразия путем создания потенциала для ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами, а ее первоначальные задачи состоят в обобщении и распространении информации, предоставлении технических консультаций и помощи, содействии осуществлению «демонстрационных проектов» и налаживании партнерских связей. ГСИВ уже удалось добиться значительных результатов в ходе выполнения

некоторых из этих задач. В настоящее время осуществляется разработка стратегии, основанной на недавних достижениях. Хотя первоначальным объектом направленности данной инициативы являются острова в Тихом океане, она носит глобальный характер и предусматривает принятие мер по профилактике, своевременному обнаружению и оперативному реагированию, искоренению и контролю, и по замыслу она должна стать мероприятием, предполагающим выдвижение инициатив снизу и дополняющим деятельность по стратегическому планированию. Кроме того, значение первоочередной важности придается выявлению таких проектов регулирования, при реализации которых содействие со стороны сети ГСИВ, действующей совместно с учреждениями-партнерами, приведет к ощутимым природоохранным результатам. Уже выявлен целый ряд потенциальных проектов, предусматривающих реализацию широкого спектра мероприятий по борьбе с инвазивными чужеродными видами.
